EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2007/0228(CNS)

10.9.2008

MÓDOSÍTÁS:
43 - 159

Jelentéstervezet
Ewa Klamt
(PE409.459v02-00)

a harmadik országbeli állampolgárok magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2007)0637 – C6-0011/2007 – 2007/0228(CNS))

AM_Com_LegReport

Módosítás 43
Armando França

Irányelvre irányuló javaslat
5a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5-A) Az Európai Parlamentnek hozzá kell járulnia a tagállamok munkaerőpiacainak dinamizálására és az EU gazdaságának erősítésére irányuló politikák támogatásához, anélkül, hogy veszélyeztetnék a bevándorlók származási országát képező harmadik országok fejlődését. E tekintetben a fenntartható globális fejlődés és megfelelő bevándorlási politika megvalósítása érdekében létfontosságú az érintett országokkal való együttműködés. A kék kártya – bár mindenképpen fontos az EU gazdaságának – a tehetségek elszívásának olyan kockázatát rejti, amelyet el kell hárítani. Ezért a „tehetség körkörös mozgását" támogató intézkedésekre van szükség, amelyek révén a magasan képzett bevánorlók visszatérhetnek származási országukba.

Or. pt

Módosítás 44
Armando França

Irányelvre irányuló javaslat
5b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5-B) Az elmúlt évtizedekben az EU jelentős fejlesztési politikát gyakorolt a kevésbé fejlett harmadik országok támogatása érdekében – mivel alapvető jelentőségű az együttműködési megállapodások kialakítása ezekkel az

országokkal, különösen a bevándorlás tekintetében – a célból, hogy védje az Unió érdekeit, illetve a magasan képzett bevándorlók származási területét képező országok fejlődését, például azáltal, hogy megoldásokat javasol a „tehetségek elszívásának” problémájára.

Or. pt

Módosítás 45
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A lisszaboni folyamat célkitűzéseinek elérése érdekében fontos az uniós polgársággal rendelkező, magasan képzett munkaerő unión belüli mobilitásának elősegítése is, különösen a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok állampolgárai esetében. ***Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamok kötelesek tiszteletben tartani a különösen a 2003. április 16-i és 2005. április 25-i csatlakozási okmány vonatkozó rendelkezéseiben megállapított közösségi preferencia elvét.***	(6) A lisszaboni folyamat célkitűzéseinek elérése érdekében fontos az uniós polgársággal rendelkező, magasan képzett munkaerő unión belüli mobilitásának elősegítése is, különösen a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamok állampolgárai esetében.

Or. it

Módosítás 46
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Ezen irányelv célja, hogy a harmadik országbeli állampolgárok három hónapnál hosszabb időtartamra, magas képzettséget	(7) Ezen irányelv célja, hogy a harmadik országbeli állampolgárok három hónapnál hosszabb időtartamra, magas képzettséget

igénylő munkavállalás céljából történő belépésének és mozgásának elősegítésével hozzájáruljon az előbbi célkitűzések eléréséhez és az előbb említett munkaerőhiány megoldásához annak érdekében, hogy a Közösséget vonzóbbá tegye a világ minden tájáról érkező ilyen munkaerő számára és fenntartsa a Közösség versenylépességét és gazdasági növekedését. E célok elérése érdekében a magasan képzett munkavállalók és családjuk befogadását gyorsított befogadási eljárás létrehozásával szükséges megkönnyíteni, valamint azáltal, hogy ***számos területen*** a fogadó tagállam állampolgáraival egyenlő gazdasági és szociális jogokat biztosítanak számukra. ***Ezen irányelv e jogok tekintetében az [„valamely tagállam területén való tartózkodás és munkavállalás céljából harmadik országbeli állampolgárok részére kiállítandó egységes engedély egységes kérelmezési eljárásáról, valamint a valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik állambeli munkavállalók közös jogairól”] szóló irányelv megfelelő rendelkezésére épül.***

igénylő munkavállalás céljából történő belépésének és mozgásának elősegítésével hozzájáruljon az előbbi célkitűzések eléréséhez és az előbb említett munkaerőhiány megoldásához annak érdekében, hogy a Közösséget vonzóbbá tegye a világ minden tájáról érkező ilyen munkaerő számára és fenntartsa a Közösség versenylépességét és gazdasági növekedését. E célok elérése érdekében a magasan képzett munkavállalók és családjuk befogadását gyorsított befogadási eljárás létrehozásával szükséges megkönnyíteni, valamint azáltal, hogy a fogadó tagállam állampolgáraival egyenlő gazdasági és szociális jogokat biztosítanak számukra.

Or. it

Módosítás 47
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon – így például ***a tagállamok bérszínvonalával összehasonlítható alsó bérezési küszöbértékén – és*** szakmai képesítéseken alapul. ***A nemzeti bérezési küszöbértékek legkisebb közös nevezőjének***	(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon***,*** így például a szakmai képesítéseken alapul. ***Az egyenlő fizetés egyenlő értékű munkáért elve alkalmazandó.***

meghatározása érdekében az egész EU-n belül szükség van befogadási feltételekkel kapcsolatos harmonizáció minimumszintjének biztosítására. A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a nemzeti küszöbértékeket.

Or. en

Módosítás 48
Roselyne Lefrançois

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon – így például a ***tagállamok bérszínvonalával összehasonlítható alsó bérezési küszöbértékén – és*** szakmai képesítéseken alapul. ***A nemzeti bérezési küszöbértékek legkisebb közös nevezőjének meghatározása érdekében az egész EU-n belül*** szükség van ***befogadási feltételekkel kapcsolatos harmonizáció minimumszintjének biztosítására***. ***A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a nemzeti küszöbértékeket.***	(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon***,*** így például a szakmai képesítéseken alapul. ***Az „egyenlő fizetés egyenlő értékű munkáért” elv alkalmazására*** szükség van ***annak biztosítása érdekében, hogy az állampolgárok és a harmadik országok állampolgárai egyenlő elbánásban részesülnek***.

Or. fr

Módosítás 49
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon – így például a ***tagállamok bérszínvonalával összehasonlítható alsó bérezési küszöbértékén – és*** szakmai képesítéseken alapul. ***A nemzeti bérezési küszöbértékek legkisebb közös nevezőjének meghatározása érdekében az egész EU-n belül szükség van befogadási feltételekkel kapcsolatos harmonizáció minimumszintjének biztosítására. A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a nemzeti küszöbértékeket.***	(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon***,*** így például a szakmai képesítéseken***, illetve a tagállamok adott tevékenységi ágazataiban érvényes kollektív szerződések vagy gyakorlatok által meghatározott bérezésen alapul***.

Or. en

Módosítás 50
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, ***keresletorientált*** belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon – így például ***a tagállamok bérszínvonalával összehasonlítható alsó bérezési küszöbértékén – és*** szakmai képesítéseken alapul. A nemzeti bérezési küszöbértékek legkisebb közös nevezőjének meghatározása érdekében az egész EU-n belül szükség van befogadási feltételekkel kapcsolatos harmonizáció	(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, ***a keresletet, a tagállamok munkaerőpiacának helyzetét és e munkavállalók által kínált hozzáadott értéket figyelembe vevő*** belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon, így például szakmai képesítéseken ***és tapasztalatokon*** alapul. A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a

minimumszintjének biztosítására. A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a nemzeti küszöbértékeket.	nemzeti küszöbértékeket.

Or. es

Módosítás 51
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon – így például a tagállamok bérszínvonalával összehasonlítható alsó bérezési küszöbértékén – és szakmai képesítéseken alapul. ***A nemzeti bérezési küszöbértékek legkisebb közös nevezőjének meghatározása érdekében az egész EU-n belül szükség van befogadási feltételekkel kapcsolatos harmonizáció minimumszintjének biztosítására.*** A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a nemzeti küszöbértékeket.	(10) Ezen irányelvnek olyan rugalmas, keresletorientált belépési rendszert kell előírnia, amely objektív kritériumokon – így például a tagállamok bérszínvonalával összehasonlítható alsó bérezési küszöbértékén – és szakmai képesítéseken alapul. A tagállamoknak munkaerőpiacuk helyzetének és bevándorlási politikáiknak megfelelően kell meg határozniuk a nemzeti küszöbértékeket.

Or. en

Indokolás

A bérezés meghatározása nem tartozik az EU hatáskörébe.

Módosítás 52
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Eltéréseket kell megállapítani a fő rendszer bérezési küszöbértékétől azon magasan képzett, 30 év alatti kérelmezők esetében, akik viszonylag korlátozott szakmai tapasztalatuk és munkaerőpiaci helyzetük miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy megfeleljenek a fő rendszer bérezési követelményeinek, továbbá azok esetében, akik felsőfokú végzettségüket az Európai Unióban szerezték meg.	***törölve***

Or. en

Módosítás 53
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Eltéréseket kell megállapítani a fő rendszer bérezési küszöbértékétől azon magasan képzett, 30 év alatti kérelmezők esetében, akik viszonylag korlátozott szakmai tapasztalatuk és munkaerőpiaci helyzetük miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy megfeleljenek a fő rendszer bérezési követelményeinek, továbbá azok esetében, akik felsőfokú végzettségüket az Európai Unióban szerezték meg.	***törölve***

Or. en

Módosítás 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) Eltéréseket kell megállapítani a fő rendszer bérezési küszöbértékétől azon magasan képzett, ***30*** év alatti kérelmezők esetében, akik viszonylag korlátozott szakmai tapasztalatuk és munkaerőpiaci helyzetük miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy megfeleljenek a fő rendszer bérezési követelményeinek, továbbá azok esetében, akik felsőfokú végzettségüket az Európai Unióban szerezték meg.	(11) Eltéréseket kell megállapítani a fő rendszer bérezési küszöbértékétől azon magasan képzett, ***35*** év alatti kérelmezők esetében, akik viszonylag korlátozott szakmai tapasztalatuk és munkaerőpiaci helyzetük miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy megfeleljenek a fő rendszer bérezési követelményeinek, továbbá azok esetében, akik felsőfokú végzettségüket az Európai Unióban szerezték meg.

Or. en

Módosítás 55
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) El kell ismerni, hogy a harmadik országbeli magasan képzett munkaerő foglalkoztatási és földrajzi mobilitása a munkaerőpiac hatékonyságának javítására, a szakképzett munkaerő hiányának megelőzésére és a regionális egyenlőtlenségek kiegyenlítésére szolgáló elsődleges mechanizmus. ***A közösségi preferencia elvének tiszteletben tartása és a rendszerrel történő esetleges visszaélések elkerülése érdekében korlátozni kell a harmadik országbeli, magasan képzett munkavállalók foglalkoztatási mobilitását egy adott tagállamban való jogszerű tartózkodásuk első két évében.***	(15) El kell ismerni, hogy a harmadik országbeli magasan képzett munkaerő foglalkoztatási és földrajzi mobilitása a munkaerőpiac hatékonyságának javítására, a szakképzett munkaerő hiányának megelőzésére és a regionális egyenlőtlenségek kiegyenlítésére szolgáló elsődleges mechanizmus.

Or. it

Indokolás

Az irányelv e cikkében javasolt korlátozások indokolatlanul figyelmen kívül hagynak néhány kategóriát a kék kártya megszerzésének lehetősége tekintetében.

Módosítás 56
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) El kell ismerni, hogy a harmadik országbeli magasan képzett munkaerő foglalkoztatási és földrajzi mobilitása a munkaerőpiac hatékonyságának javítására, a szakképzett munkaerő hiányának megelőzésére és a regionális egyenlőtlenségek kiegyenlítésére szolgáló elsődleges mechanizmus. ***A közösségi preferencia elvének tiszteletben tartása és a rendszerrel történő esetleges visszaélések elkerülése érdekében korlátozni kell a harmadik országbeli, magasan képzett munkavállalók foglalkoztatási mobilitását egy adott tagállamban való jogszerű tartózkodásuk első két évben.***	(15) El kell ismerni, hogy a harmadik országbeli magasan képzett munkaerő foglalkoztatási és földrajzi mobilitása a munkaerőpiac hatékonyságának javítására, a szakképzett munkaerő hiányának megelőzésére és a regionális egyenlőtlenségek kiegyenlítésére szolgáló elsődleges mechanizmus.

Or. en

Indokolás

Bürokrácia. Akadályozza a javaslat célkitűzését és egyáltalán nem nyújt segítséget abban, hogy az EU-t minél vonzóbbá tegyék a magasan képzett munkavállalók számára.

Módosítás 57
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) A harmadik országbeli munkavállalók EU-n belüli földrajzi mobilitását jogszerű tartózkodásuk első időszakában ellenőrizni és a kereslet függvényében szabályozni kell. A „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállás megadását követően a tagállamoknak előnyben kell részesíteniük e munkavállalókat az EU-n belüli mozgásra vonatkozó joguk gyakorlása során. Annak érdekében, hogy ne büntessék azon magasan képzett munkavállalók földrajzi mozgását, akik még nem szerezték meg a közösség területén huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező jogállást, továbbá a földrajzi és körkörös migráció serkentése céljából rendelkezni kell harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelvtől való eltérésekről.	(16) A harmadik országbeli munkavállalók EU-n belüli földrajzi mobilitását jogszerű tartózkodásuk első időszakában ellenőrizni és a kereslet függvényében szabályozni kell. A „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállás megadását követően a tagállamoknak előnyben kell részesíteniük e munkavállalókat ***az uniós kék kártyát kérelmező egyéb harmadik országbeli munkavállalókkal szemben*** az EU-n belüli mozgásra vonatkozó joguk gyakorlása során. Annak érdekében, hogy ne büntessék azon magasan képzett munkavállalók földrajzi mozgását, akik még nem szerezték meg a közösség területén huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező jogállást, továbbá a földrajzi és körkörös migráció serkentése céljából rendelkezni kell harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelvtől való eltérésekről.

Or. en

Módosítás 58
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Elő kell segíteni és fenn kell tartani a magasan képzett, harmadik országbeli munkavállalóknak a Közösség és származási országuk közötti mobilitását.	(17) Elő kell segíteni és fenn kell tartani a magasan képzett, harmadik országbeli munkavállalóknak a Közösség és származási országuk közötti mobilitását.

Annak érdekében, hogy meghosszabbítsák a Közösség területétől való távollét azon időszakát, amelyet nem kell figyelembe venni a huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkező jogállásra való jogosultsághoz szükséges jogszerű és folyamatos tartózkodás kiszámításakor, eltéréseket kell előírni a ***harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i*** 2003/109/EK tanácsi irányelvtől. A 2003/109/EK tanácsi irányelvben előírtnál hosszabb távolléti időszakokat kell engedélyezni azt követően is, hogy a harmadik országbeli munkavállalók megszerezték a huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkezők jogállását. Különösen a fejlődő országokból származó, magasan képzett harmadik országbeli munkavállalók körkörös mobilitásának ösztönzése érdekében a tagállamoknak meg kell vizsgálniuk, kívánnak-e élni a 2003/109/EK tanácsi irányelv 4. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében, valamint 9. cikk (2) bekezdésében adott lehetőséggel, azaz engedélyeznek-e az irányelvben előírtnál hosszabb távolléti időszakokat. Különösen az alapul szolgáló fejlesztési ***célkitűzésekkel való összhang*** biztosítása érdekében ***ezen eltérések csak akkor alkalmazhatók, amennyiben bizonyítható, hogy az érintett személy munkavállalás, tanulmányok vagy önkéntes tevékenység céljából tért vissza származási országába***.

Annak érdekében, hogy meghosszabbítsák a Közösség területétől való távollét azon időszakát, amelyet nem kell figyelembe venni a huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkező jogállásra való jogosultsághoz szükséges jogszerű és folyamatos tartózkodás kiszámításakor, eltéréseket kell előírni a 2003/109/EK tanácsi irányelvtől. A 2003/109/EK tanácsi irányelvben előírtnál hosszabb távolléti időszakokat kell engedélyezni azt követően is, hogy a harmadik országbeli munkavállalók megszerezték a huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkezők jogállását. Különösen a fejlődő országokból származó, magasan képzett harmadik országbeli munkavállalók körkörös mobilitásának ösztönzése érdekében a tagállamoknak meg kell vizsgálniuk, kívánnak-e élni a 2003/109/EK tanácsi irányelv 4. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében, valamint 9. cikk (2) bekezdésében adott lehetőséggel, azaz engedélyeznek-e az irányelvben előírtnál hosszabb távolléti időszakokat. Különösen az alapul szolgáló fejlesztési ***célkitűzések koherenciájának*** biztosítása érdekében ***az EK-Szerződés 178. cikke szerint a körkörös migráció ösztönzése érdekében öt célkitűzést kell kiemelni: 1) a saját munkaerőpiaci igényeik kielégítéséhez elegendő munkavállaló képzése a fejlődő országokban; 2) a magasan képzett munkavállalók ösztönzése, hogy maradjanak származási országukban; 3) a származási országba való önkéntes visszatérés segítése a szociális és anyagi biztonság előmozdítása révén; 4) etikus munkaerő-felvétel kötelező erejű magatartási kódex alapján, illetve 5) a kettős állampolgárságra és az oklevelek elismerésére vonatkozó előírások végrehajtása.***

Or. en

Indokolás

Felesleges adminisztrációs akadályt képez, ha a harmadik országbeli munkavállaló csak akkor térhet vissza származási országába, ha igazolni tudja, hogy ez a munkájával, tanulmányaival vagy önkéntes tevékenységével kapcsolatos, ezenkívül további akadályt képez azon harmadik országbeli állampolgárok számára, akik egy bizonyos távolléti időszak után szeretnének visszatérni az EU-ba (például abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgárnak személyes/családi okok miatt kellett visszatérnie származási országába).

Módosítás 59
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) E rendelet végrehajtása során a tagállamoknak tartózkodniuk kell a fejlődő országbeli ***aktív*** munkaerő toborzástól az emberi erőforrások hiányával küzdő ágazatokban. A fejlődő országokban az egészségügyi dolgozók kritikus hiányának megoldására vonatkozó európai cselekvési programról (2007–2013) szóló, 2007. május 14-i tanácsi és tagállami következtetésekben hangsúlyozottaknak megfelelően ki kell dolgozni – elsősorban az egészségügyi ágazatban – az állami- ***és*** magánszektor munkáltatóira alkalmazandó etikus munkaerő-felvételi politikákat és elveket. A körkörös és ideiglenes migráció elősegítésére vonatkozó mechanizmusok, iránymutatások és egyéb eszközök kidolgozásával, valamint a magasan képzett munkaerő bevándorlásának a fejlődő országokra gyakorolt negatív hatásait minimálisra csökkentő, míg pozitív hatásait maximálisra növelő egyéb intézkedések segítségével kell megerősíteni az előbbi politikákat és elveket. Az ilyen intézkedéseknek figyelembe kell venniük a migrációról és a fejlesztésről szóló, 2006. november 22-én és 23-án Tripoliban elfogadott afrikai-EU együttes nyilatkozat irányelveit, valamint a 2006. december 14-15-i Európai Tanács felhívásának megfelelően átfogó bevándorlási politika	(20) E rendelet végrehajtása során a tagállamoknak tartózkodniuk kell a fejlődő országbeli munkaerő toborzástól az emberi erőforrások hiányával küzdő ágazatokban***, az ENSZ milleniumi fejlesztési céljainak megvalósításához alapvetően fontos ágazatokban, különösen az egészségügyben és oktatásban, illetve a fejlődő országok számára az alapvető szociális ellátás biztosításához alapvetően szükséges ágazatokban***. A fejlődő országokban az egészségügyi dolgozók kritikus hiányának megoldására vonatkozó európai cselekvési programról (2007–2013) szóló, 2007. május 14-i tanácsi és tagállami következtetésekben hangsúlyozottaknak megfelelően ki kell dolgozni ***a fent említett ágazatokban*** – elsősorban az egészségügyi ágazatban – ***mind*** az állami-, ***mind a*** magánszektor munkáltatóira alkalmazandó etikus munkaerő-felvételi politikákat és elveket. A körkörös és ideiglenes migráció elősegítésére vonatkozó mechanizmusok, iránymutatások és egyéb eszközök kidolgozásával, valamint a magasan képzett munkaerő bevándorlásának a fejlődő országokra gyakorolt negatív hatásait minimálisra csökkentő, míg pozitív hatásait maximálisra növelő egyéb intézkedések segítségével kell megerősíteni

létrehozatalára kell irányulniuk.

az előbbi politikákat és elveket. Az ilyen intézkedéseknek figyelembe kell venniük a migrációról és a fejlesztésről szóló, 2006. november 22-én és 23-án Tripoliban elfogadott afrikai-EU együttes nyilatkozat irányelveit, valamint a 2006. december 14-15-i Európai Tanács felhívásának megfelelően átfogó bevándorlási politika létrehozatalára kell irányulniuk. ***Az ilyen intézkedésekről az érintett ágazatokban konzultációt kell folytatni a szociális partnerekkel mind a származási országban, mind a fogadó országban. A tagállamoknak a magas végzettségű munkavállalók befogadására irányuló politikájuk végrehajtása során magatartási kódexhez kell tartaniuk magukat.***

Or. en

Módosítás 60
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) E rendelet végrehajtása során a tagállamoknak tartózkodniuk kell a fejlődő országbeli aktív munkaerő toborzástól az emberi erőforrások hiányával küzdő ágazatokban. A fejlődő országokban az egészségügyi dolgozók kritikus hiányának megoldására vonatkozó európai cselekvési programról (2007–2013) szóló, 2007. május 14-i tanácsi és tagállami következtetésekben hangsúlyozottaknak megfelelően ki kell dolgozni – elsősorban az egészségügyi ágazatban – az állami- és magánszektor munkáltatóira alkalmazandó etikus munkaerő-felvételi politikákat és elveket. A körkörös és ideiglenes migráció elősegítésére vonatkozó mechanizmusok, iránymutatások és egyéb eszközök	(20) Ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak tartózkodniuk kell a fejlődő országbeli aktív munkaerő-toborzástól az emberi erőforrások hiányával küzdő ágazatokban***, az Unió fejlesztési együttműködési politikájának célkitűzéseivel összhangban***. A fejlődő országokban az egészségügyi dolgozók kritikus hiányának megoldására vonatkozó európai cselekvési programról (2007–2013) szóló, 2007. május 14-i tanácsi és tagállami következtetésekben hangsúlyozottaknak megfelelően ki kell dolgozni – elsősorban az egészségügyi ágazatban***, illetve egyéb adott esetben érintett ágazatokban, mint az oktatás vagy a jogállam alappilléreihez szorosan***

kidolgozásával, valamint a magasan képzett munkaerő bevándorlásának a fejlődő országokra gyakorolt negatív hatásait minimálisra csökkentő, míg pozitív hatásait maximálisra növelő egyéb intézkedések segítségével kell megerősíteni az előbbi politikákat és elveket. Az ilyen intézkedéseknek figyelembe kell venniük a migrációról és a fejlesztésről szóló, 2006. november 22-én és 23-án Tripoliban elfogadott afrikai-EU együttes nyilatkozat irányelveit, valamint a 2006. december 14-15-i Európai Tanács felhívásának megfelelően átfogó bevándorlási politika létrehozatalára kell irányulniuk.

kapcsolodó ágazatokban, például a jogi szakmában – az állami- és magánszektor munkáltatóira alkalmazandó etikus munkaerő-felvételi politikákat és elveket. A körkörös és ideiglenes migráció elősegítésére vonatkozó mechanizmusok, iránymutatások és egyéb eszközök kidolgozásával, valamint a magasan képzett munkaerő bevándorlásának a fejlődő országokra gyakorolt negatív hatásait minimálisra csökkentő, míg pozitív hatásait maximálisra növelő egyéb intézkedések segítségével kell megerősíteni az előbbi politikákat és elveket. ***A tagállamoknak továbbá a származási országokkal szorosan együttműködve konkrét intézkedéseket és programokat kell létrehozniuk a humán erőforrásbeli veszteségek ellensúlyozására, konkrét támogatást nyújtva a tehetség kivándorlása következtében meggyengült kulcsfontosságú ágazatok szakembereinek képzésében.*** Az ilyen intézkedéseknek figyelembe kell venniük a migrációról és a fejlesztésről szóló, 2006. november 22-én és 23-án Tripoliban elfogadott Afrika–EU együttes nyilatkozat irányelveit ***és a 2007 júliusi migrációról és fejlesztésről szóló első fórum következtetéseit***, valamint a 2006. december 14-15-i Európai Tanács felhívásának megfelelően átfogó bevándorlási politika létrehozatalára kell irányulniuk.

Or. es

Módosítás 61
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
20 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(20a) A fejlődő országok érzékeny ágazataiban való toborzás – amely az

„agyelszívás" növekedéséhez vezethet – csökkentése érdekében a tagállamoknak főként az Egyesült Államokból, Kanadából és Ausztráliából kell magasan képzett munkavállalókat toborozniuk, azáltal, hogy hangsúlyozzák az EU szociális és munkakörnyezetének előnyeit.

Or. en

Módosítás 62
Roselyne Lefrançois

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás": ***valódi és tényleges*** munkavégzés ***másvalakinek az irányítása alatt***, ***amiért a személy fizetést kap, valamint*** amelyhez felsőfokú végzettség vagy legalább ***hároméves***, ezzel egyenértékű szakmai tapasztalat szükséges;	b) „magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás": fizetett munkavégzés, amelyhez felsőfokú végzettség vagy legalább ***ötéves***, ezzel egyenértékű szakmai tapasztalat szükséges;

Or. fr

Módosítás 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás": valódi és tényleges munkavégzés másvalakinek az irányítása alatt, amiért a személy fizetést kap, valamint amelyhez felsőfokú végzettség vagy ***legalább hároméves, ezzel egyenértékű*** szakmai tapasztalat szükséges;	b) „magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás": valódi és tényleges munkavégzés másvalakinek az irányítása alatt, amiért a személy fizetést kap, valamint amelyhez felsőfokú végzettség vagy ***megfelelő*** szakmai tapasztalat szükséges;

Or. en

Indokolás

A munkaadó teljes mértékben képes a szükséges képesítéseket és/vagy megfelelő szakmai tapasztalatot felmérni.

Módosítás 64
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás”: valódi és tényleges munkavégzés ***másvalakinek az irányítása alatt, amiért a személy fizetést kap, valamint amelyhez felsőfokú végzettség vagy legalább hároméves, ezzel egyenértékű szakmai tapasztalat szükséges;***	b)„magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás”: valódi és tényleges munkavégzés ***felsőoktatási képzést vagy felsőfokú szakmai képzettséget igénylő pozíciót betöltő munkavállalóként;***

Or. en

Módosítás 65
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) „családtag”: a 2003/86/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerint meghatározott harmadik országbeli állampolgár;	f) „családtag”: a 2003/86/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdése***, 4. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 4. cikkének (3) bekezdése*** szerint meghatározott harmadik országbeli állampolgár;

Or. en

Indokolás

Humanitárius szempontból egyáltalán nem kívánatos a 2003/86/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett személyek kizárása. A 2003/86/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésében említett személyek kizárása megkülönböztető eljárás azon hosszútávú kapcsolatban élőkkel szemben, akik nem házasodtak össze.

Módosítás 66
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g)„felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább három év.	g)„felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább három év. ***Ezen irányelv céljából annak megállapítása érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgár rendelkezik-e felsőfokú képzettséggel az 1997-es Oktatás Nemzetközi Osztályozási Rendszer (ISCED) 5a. és 6. szintjére kell hivatkozni;***

Or. en

Módosítás 67
Stavros Lambrinidis

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány,	g) „felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány,

amelyet ***az*** illetékes ***hatóság*** felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének ***tanúsítása céljából állított ki***. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább három év.	amelyet ***a tagállam*** illetékes ***hatósága*** felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének ***tanúsításaként elismer***. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább három év.

Or. en

Módosítás 68
Roselyne Lefrançois

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább ***három*** év.	g) „felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább ***öt*** év.

Or. fr

Módosítás 69
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább ***három*** év.	g) „felsőfokú végzettség”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ***– megfelelő jóváhagyással –*** ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább ***négy*** év.

Or. es

Módosítás 70
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „felsőfokú ***végzettség***”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézménye által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább három év.	g) ***„szabályozott foglalkozásokhoz szükséges*** felsőfokú ***képesítés***”: bármely olyan oklevél, diploma vagy egyéb bizonyítvány, amelyet az illetékes hatóság felsőfokú oktatási program – vagyis az oktatási létesítmény helye szerinti állam által felsőoktatási intézményként elismert intézmény által kínált kurzusok – sikeres elvégzésének tanúsítása céljából állított ki. E képesítéseket ezen irányelv céljából azzal a feltétellel lehet figyelembe venni, hogy a megszerzésükhöz szükséges tanulmányi idő legalább három év. ***A nem***

szabályozott foglalkozások esetében a munkaadó dönt a felsőfokú képesítés szükséges szintjéről;

Or. en

Indokolás

A munkaadó teljes mértékben képes a szükséges képesítéseket és/vagy megfelelő szakmai tapasztalatot felmérni.

Módosítás 71
Roselyne Lefrançois

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „felsőfokú szakmai képesítés”: felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább ***hároméves*** szakmai tapasztalattal igazolt képesítés;	h) „felsőfokú szakmai képesítés”: felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább ***ötéves*** szakmai tapasztalattal igazolt képesítés;

Or. fr

Módosítás 72
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „felsőfokú szakmai ***képesítés***”: felsőfokú ***végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább hároméves szakmai tapasztalattal igazolt képesítés***;	h) „felsőfokú szakmai ***képzettség***”: felsőfokú ***képzettséget igénylő pozícióban szerzett legalább hatéves szakmai tapasztalat***;

Or. en

Módosítás 73
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „felsőfokú szakmai képesítés”: felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább hároméves szakmai tapasztalattal igazolt képesítés;	h) „felsőfokú szakmai képesítés”: ***legalább négyéves képzésnek megfelelő*** felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább hároméves szakmai tapasztalattal igazolt képesítés;

Or. es

Módosítás 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) „felsőfokú szakmai képesítés”: felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű***, legalább hároméves*** szakmai tapasztalattal igazolt képesítés;	h) „felsőfokú szakmai képesítés”: ***szabályozott foglalkozás esetében*** felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy ***megfelelő*** szakmai tapasztalattal igazolt képesítés;

Or. en

Indokolás

The employer is perfectly able to assess the qualifications and/or relevant professional experience needed.

Módosítás 75
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h)„felsőfokú szakmai képesítés”: felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább hároméves szakmai tapasztalattal igazolt képesítés.	h)„felsőfokú szakmai képesítés”: felsőfokú végzettség megszerzését tanúsító okirattal vagy azzal egyenértékű, legalább hároméves szakmai tapasztalattal igazolt képesítés. ***Ezen irányelv céljából annak megállapítása érdekében, hogy az adott harmadik országbeli állampolgár rendelkezik-e felsőfokú képesítéssel, az 1997-es Oktatás Nemzetközi Osztályozási Rendszer (ISCED) 5a. és 6. szintjére kell hivatkozni;***

Or. en

Indokolás

A fenti pont egyértelművé tétele érdekében.

Módosítás 76
Esther De Lange, Emine Bozkurt,

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – i a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ia) „EU kék kártyás ingázó”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki EU kék kártya birtokosa az első tagállamban és magas képzettséget igénylő munkát vállal egy második tagállamban, míg lakhelye az első tagállamban van.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás meghatározza az új 19a. cikkben említett „EU kék kártyás ingázó” fogalmát.

Módosítás 77
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ezt az irányelvet azon harmadik országbeli állampolgárokra kell alkalmazni, akik magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából kérelmezik valamely tagállam területére történő befogadásuk engedélyezését**.**	(1) Ezt az irányelvet azon harmadik országbeli állampolgárokra kell alkalmazni, akik magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából kérelmezik valamely tagállam területére történő befogadásuk engedélyezését***, valamint azokra az adott területen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra, akik a kék kártyát igényelnek***.

Or. en

Indokolás

Például azoknak a hallgatóknak a támogatására, akik egy tagállam területén fejezték be felsőfokú tanulmányaikat és az EU terrületén tartózkodnak, ésszerű volna ezen irányelv alkalmazása azokban az esetekben, ha “magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából valamely tagállam területén” szeretnének maradni.

Módosítás 78
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó azon harmadik országbeli állampolgárokra: ***a) akik nemzetközi védelmet kérelmezőként vagy ideiglenes védelmi rendszerek hatálya alatt tartózkodnak valamely tagállam területén;*** ***b) akik menekültek vagy kérelmezték***	***törölve***

elismerésüket menekültként, és akiknek a kérelmével kapcsolatban még nem született végleges határozat;
c) akik kutatási projektek végzése céljából, a 2007/71/EK irányelv értelmében vett kutatóként kérelmeznek tartózkodást;
d) akik olyan uniós polgárok családtagjai, akik a Közösségen belüli szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolták vagy gyakorolják;
e) akik a 2003/109/EK irányelv szerinti „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállást élveznek valamely tagállamban, és alkalmazotti vagy önálló vállalkozói minőségben gazdasági tevékenység folytatása végett gyakorolják a valamely másik tagállambeli tartózkodáshoz való jogukat;
f) akik a kereskedelem és a befektetések terén tevékenykedő természetes személyek egyes kategóriáinak belépését és ideiglenes tartózkodását megkönnyítő nemzetközi megállapodásokban foglalt kötelezettségvállalások alapján utaznak be egy tagállamba;
g) akiknek a kiutasítását ténybeli vagy jogi indokok alapján függesztették fel.

Or. it

Indokolás

Az irányelv e cikkében javasolt korlátozások indokolatlanul figyelmen kívül hagynak néhány kategóriát a kék kártya megszerzésének lehetősége tekintetében.

Módosítás 79
Roselyne Lefrançois

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) akik nemzetközi védelmet kérelmezőként vagy ideiglenes védelmi rendszerek hatálya alatt tartózkodnak	a) akik nemzetközi védelmet kérelmezőként vagy ideiglenes védelmi rendszerek hatálya alatt tartózkodnak

valamely tagállam területén;	valamely tagállam területén***, vagy akik bármely okból tartózkodási engedélyt kérelmeztek és akik jogi státuszáról még nem született döntés***;

Or. fr

Módosítás 80
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) akik ***menekültek vagy kérelmezték elismerésüket menekültként***, és akiknek a kérelmével kapcsolatban még nem született végleges határozat;	b) akik kérelmezték ***menekültként való elismerésüket***, és akiknek a kérelmével kapcsolatban még nem született végleges határozat;

Or. en

Módosítás 81
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) akiket valamely tagállam területére idénymunkásként fogadtak be.

Or. en

Indokolás

In order to complete the list of categories.

Módosítás 82
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ezen irányelv nem járhat egyrészről a Közösség vagy a Közösség és tagállamai, illetve másrészről egy vagy több harmadik állam között a jövőben létrejövő bármely olyan megállapodás sérelmével, amely – annak érdekében, hogy az adott megállapodásokat aláíró fejlődő országok emberi erőforrásainak védelme révén biztosítsák az etikus munkaerő toborzást a munkaerőhiánnyal küzdő ágazatokban – felsorolná azon foglalkozásokat, amelyek nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.	(3) Ezen irányelv nem járhat egyrészről a Közösség vagy a Közösség és tagállamai, illetve másrészről egy vagy több harmadik állam között a jövőben létrejövő bármely olyan megállapodás sérelmével, amely – annak érdekében, hogy az adott megállapodásokat aláíró fejlődő országok emberi erőforrásainak védelme révén biztosítsák az etikus munkaerő toborzást a munkaerőhiánnyal küzdő ágazatokban***, továbbá az ENSZ milleniumi fejlesztési céljainak megvalósításához alapvetően fontos ágazatokban, különösen az egészségügyben és oktatásban, vagy azokban, amelyekben a toborzás akadályozná a fejlődő országokat az alapvető szociális ellátás biztosításában*** – felsorolná azon foglalkozásokat, amelyek nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.

Or. en

Módosítás 83
Giusto Catania, Søren Bo Søndergaard

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az EU kék kártyát a magasan képzett harmadik tagállambeli állampolgár számára kiadó tagállamnak az adott EU kék kártya birtokos származási országa/régiója szerint kétszemélyes oktatást kell szerveznie. Az oktatásnak lehetőség szerint a kék kártya birtokos szakterületét kell érintenie.

Or. xm

Indokolás

Az irányelv e cikkében javasolt korlátozások indokolatlanul figyelmen kívül hagynak néhány kategóriát a kék kártya megszerzésének lehetősége tekintetében.

Módosítás 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok jogát, hogy **– *az első tagállamba történő belépés kivételével* –** kedvezőbb rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn az irányelv hatálya alá tartozó személyek belépésére és tartózkodására vonatkozóan.	(2) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok jogát, hogy kedvezőbb rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn az irányelv hatálya alá tartozó személyek belépésére és tartózkodására vonatkozóan.

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak lehetőséget kellene biztosítani, hogy ha akarnak, kedvezőbb rendelkezéseket fogadjanak el. Amennyiben a bevándorló munkavállalót nemzeti program keretében fogadják be, akkor nem kaphat EU kék kártyát. Ez ilyen egyszerű.

Módosítás 85
Armando França

Irányelvre irányuló javaslat
4a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Az EU kék kártya kiadásának feltételei

	Az EU kék kártyát csak olyan harmadik országok magasan képzett bevándorlói számára lehet kiadni, amelyekkel az EU előzetes együttműködési és partnerségi megállapodást kötött, többek között a mobilitás és a bevándorlás területén.

Or. pt

Módosítás 86
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) teljesíti a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott ***szabályozott*** foglalkozás uniós polgárok általi gyakorlására vonatkozó nemzeti jogszabályokban megállapított feltételeket;	b) teljesíti a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott foglalkozás uniós polgárok általi gyakorlására vonatkozó nemzeti jogszabályokban megállapított feltételeket;

Or. en

Módosítás 87
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem szabályozott foglalkozások esetében bemutatja a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott foglalkozásra vagy ágazatra vonatkozó felsőfokú szakmai képesítést tanúsító dokumentumokat;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A munkaadó a nem szabályozott foglalkozások esetében teljes mértékben képes a szükséges képesítéseket és/vagy megfelelő szakmai tapasztalatot felmérni.

Módosítás 88
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti ***bérezési küszöbérték***, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó ***havi minimálbér háromszorosa***.	(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti ***szint***, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó ***átlagbér 2,2-szerese***.

Or. de

Módosítás 89
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a*** munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem ***lehet*** alacsonyabb mint ***a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó havi minimálbér háromszorosa***.	(2) ***A*** munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem alacsonyabb mint ***az a bér, amelyet a hasonló munkavállaló kap, vagy kapna a befogadó országban***.
Azokban a tagállamokban, ahol nem	

határoznak meg minimálbért, a nemzeti bérezési küszöbértéket azon jövedelem háromszorosaként kell meghatározni, amely alapján az érintett tagállam állampolgárai szociális segélyre jogosultak abban a tagállamban.

Or. en

Módosítás 90
Roselyne Lefrançois

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint ***a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó havi minimálbér háromszorosa***. ***Azokban a tagállamokban, ahol nem határoznak meg minimálbért, a nemzeti bérezési küszöbértéket azon jövedelem háromszorosaként kell meghatározni, amely alapján az érintett tagállam állampolgárai szociális segélyre jogosultak abban a tagállamban.***	(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint ***az állampolgároknak azonos munkavégzésért fizetett munkabér***.

Or. fr

Módosítás 91
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok ***által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó havi minimálbér háromszorosa***.	2. Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok ***adott tevékenységi ágazataiban érvényes kollektív szerződések vagy gyakorlatok által meghatározott bérezés.***
Azokban a tagállamokban, ahol nem határoznak meg minimálbért, a nemzeti bérezési küszöbértéket azon jövedelem háromszorosaként kell meghatározni, amely alapján az érintett tagállam állampolgárai szociális segélyre jogosultak abban a tagállamban.	

Or. en

Módosítás 92
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog	***Törölve***

által megállapított bruttó havi minimálbér háromszorosa.

Azokban a tagállamokban, ahol nem határoznak meg minimálbért, a nemzeti bérezési küszöbértéket azon jövedelem háromszorosaként kell meghatározni, amely alapján az érintett tagállam állampolgárai szociális segélyre jogosultak abban a tagállamban.

Or. es

Módosítás 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték***, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó havi minimálbér háromszorosa***.	(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték.
Azokban a tagállamokban, ahol nem határoznak meg minimálbért, a nemzeti bérezési küszöbértéket azon jövedelem háromszorosaként kell meghatározni, amely alapján az érintett tagállam állampolgárai szociális segélyre jogosultak abban a tagállamban.	

Or. en

Indokolás

A bérezés meghatározása nem tartozik az EU hatáskörébe.

Módosítás 94
Inger Segelström

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó ***havi minimálbér háromszorosa.***	(2) Az (1) bekezdésben megadott ***feltételeknek való megfelelésen túl a tagállamok szükség szerint egyet vagy többet alkalmaznak az alábbi feltételek közül:***
	a) a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó ***átlagbér 1,7-szerese; b) azokban a tagállamokban, ahol a bérezést és az alkalmazási feltételeket a szociális partnerek közötti kollektív bértárgyalások útján határozzák meg és ahol jogilag vagy általános érvényű kollektív megállapodásokban nem határoztak meg minimálbért, a munkavállalási és alkalmazási feltételek – többek között a bérezés – nem lehetnek alacsonyabbak mint az a bér, amelyet a hasonló munkavállaló kap, vagy kapna a befogadó országban. Ezekben a tagállamokban a bérverseny elkerülése érdekében tájékoztatni kell a szakszervezeteket vagy a helyi képviselőket, akiknek valódi befolyással kell rendelkezniük a migráns munkavállalók bérének meghatározása***

tekintetében.

Or. en

Indokolás

Az állásfoglalás nem veszi figyelembe az északi országokban alkalmazott módszert, ahol a munkaadók és a munkavállalók kollektív megállapodások keretében egyeznek meg a bérezésről és a munkavállalási feltételekről.

Módosítás 95
Nicolae Vlad Popa

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó ***havi minimálbér háromszorosa***.	(2) Az (1) bekezdésben megadott feltételeken túl a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem lehet alacsonyabb mint a tagállamok által e célból meghatározott és közzétett nemzeti bérezési küszöbérték, amely legalább a nemzeti jog által megállapított bruttó ***átlagbér 1,8-szerese***.

Or. en

Indokolás

Mivel néhány tagállam nem határozott meg minimálbért, hasznosabb a bruttó átlagbért használni kiindulópontként. A magasan képzett munkavállalók bevonzása érdekében magasabb bérezési értékekre van szükség.

Módosítás 96
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogszabály
5 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott bruttó havi illetmény nem alacsonyabb mint az a bér, amelyet a hasonló munkavállaló kap, vagy kapna a befogadó országban.

Or. en

Módosítás 97
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok szabadon eltérhetnek a bérezési feltételektől, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár egyedi hozzájárulást tesz a befogadó ország munkaerőpiacához, feltéve, hogy a harmadik ország állampolgára megfelel az 5. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában meghatározott feltételeknek és feltéve, hogy a bruttó havi illetmény nem alacsonyabb mint az a bér, amelyet a hasonló munkavállaló kap, vagy kapna a befogadó országban.

Or. en

Módosítás 98
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Határokon átnyúló ingázás esetében a kérelmezőnek meg kell felelnie e cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában, illetve a (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek, amint ezt a második tagállam megköveteli.

Or. en

Indokolás

Ez a bekezdés azokat a befogadási feltételeket említi, amelynek az „EU kék kártyás ingázónak” meg kell felelnie.

Módosítás 99
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk
	A tagállamoknak nem lehetnek aktívan érdekeltek abban, hogy olyan területekről vonzzanak el magasan képzett munkavállalókat, amelyek a harmadik országban már képzett munkaerő-hiánnyal küzdenek vagy hamarosan küzdeni fognak. Ez különösen érvényes az oktatási és az egészségügyi ágazatra.

Or. de

Módosítás 100
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
6. cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. cikk	***törölve***
Eltérés	
Ha olyan, 30 év alatti harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, az alábbi eltéréseket kell alkalmazni:	
a) a tagállamok teljesítettnek tekintik az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeket, amennyiben az ajánlott havi illetmény legalább az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározott nemzeti bérezési küszöbérték kétharmadának felel meg;	
b) a tagállamok eltekinthetnek az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított bérezési követelménytől, amennyiben a kérelmező befejezte a Közösség területén felsőfokú végzettséget, illetve alapfokú- és mesterfokú diplomát szerzett;	
c) a tagállamok nem kérik a felsőfokú végzettségen szakmai tapasztalat igazolását is, kivéve, ha ez a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott szabályozott foglalkozás uniós polgárok általi gyakorlására vonatkozó nemzeti jogszabályokban megállapított feltételek teljesítéséhez szükséges.	

Or. en

Módosítás 101
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – bevezető rész és a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha olyan, 30 év alatti harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, az alábbi eltéréseket kell alkalmazni:	Ha olyan, 30 év alatti harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, az alábbi eltéréseket kell alkalmazni:
a) a tagállamok teljesítettnek tekintik az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeket, amennyiben az ajánlott havi illetmény legalább ***az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározott nemzeti bérezési küszöbérték kétharmadának*** felel meg;	a) a tagállamok teljesítettnek tekintik az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeket, amennyiben az ajánlott havi illetmény ***a nemzeti jog szerint meghatározott bruttó átlagjövedelem*** legalább ***1,7-szeresének*** felel meg;

Or. en

Indokolás

A módosítás először is azt kívánja biztosítani, hogy a harmadik országok fiatal állampolgárait megfelelő alapon díjazzák, figyelembe véve a szakmai tapasztalat hiányát; és másodszor, hogy megakadályozza a munkaadókat abban, hogy a harmadik országok állampolgárait részsítsék előnyben, akik kevesebb illetményért vállalnának munkát mint egy uniós állampolgár.

Módosítás 102
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – bevezető rész és a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha olyan, 30 év alatti harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, ***az alábbi eltéréseket kell alkalmazni***:	Ha olyan harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, ***de a végzettség megszerzésének időpontja óta nem volt elég ideje jelentős szakmai tapasztalatot szerzeni***:
a) a tagállamok teljesítettnek tekintik az 5.	

cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeket, amennyiben az ajánlott havi illetmény legalább az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározott nemzeti bérezési küszöbérték kétharmadának felel meg;

Or. en

Módosítás 103
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – bevezető rész és a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha olyan, ***30*** év alatti harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, az alábbi eltéréseket kell alkalmazni:	Ha olyan, ***35*** év alatti harmadik országbeli állampolgár nyújt be kérelmet, aki felsőfokú végzettséggel rendelkezik, az alábbi eltéréseket kell alkalmazni:
a) a tagállamok teljesítettnek tekintik az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeket, amennyiben az ajánlott havi illetmény legalább ***az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározott*** nemzeti bérezési küszöbérték kétharmadának felel meg;	a) a tagállamok teljesítettnek tekintik az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeket, amennyiben az ajánlott havi illetmény legalább ***a*** nemzeti bérezési küszöbérték kétharmadának felel meg;

Or. en

Indokolás

A bérezés meghatározása nem tartozik az EU hatáskörébe.

Módosítás 104
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tagállamok eltekinthetnek az 5. cikk (2) bekezdésében megállapított bérezési követelménytől, amennyiben a kérelmező befejezte a Közösség területén felsőfokú végzettséget, illetve alapfokú- és mesterfokú diplomát szerzett;	***törölve***

Or. en

Módosítás 105
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a tagállamok nem ***kérik*** a felsőfokú végzettségen szakmai tapasztalat igazolását is, kivéve, ha ez a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott szabályozott foglalkozás uniós polgárok általi gyakorlására vonatkozó nemzeti jogszabályokban megállapított feltételek teljesítéséhez szükséges.	c) a tagállamok nem ***kérhetik*** a felsőfokú végzettségen szakmai tapasztalat igazolását is, kivéve, ha ez a munkaszerződésben vagy kötelező állásajánlatban meghatározott szabályozott foglalkozás uniós polgárok általi gyakorlására vonatkozó nemzeti jogszabályokban megállapított feltételek teljesítéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 106
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. cikk	***törölve***
A befogadottak száma	
Az 5. és 6. cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre.	

Or. it

Módosítás 107
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az 5. ***és 6.*** cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre.	Az 5. cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre azok közül, akik a beengedést ezen irányelv szerint kérelmezik.

Or. en

Módosítás 108
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az 5. és 6. cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre.	Az 5. és 6. cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából ***a munkaerőpiacuk helyzete szerint*** hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre.

Or. es

Módosítás 109
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az 5. és 6. cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre.	Az 5. és 6. cikk nem sértheti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy meghatározzák, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgárt engednek be a területükre. ***A tagállamoknak lehetősége nyílik bizonyos foglalkozások, gazdasági ágazatok és régiók esetében megtagadni a tartózkodási engedélyt.***

Or. en

Indokolás

Különleges intézkedést kellene létrehozni egyes – konkrét problémával küzdő – tagállamok, régiók vagy ágazatok védelme érdekében.

Módosítás 110
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 5. ***és 6.*** cikkben megállapított követelményeknek megfelelő olyan személy számára, akire nézve az illetékes hatóságok kedvező döntést hoztak, ki kell állítani az EU kék kártyát.	(1) Az 5. cikkben megállapított követelményeknek megfelelő olyan személy számára, akire nézve az illetékes hatóságok kedvező döntést hoztak, ki kell állítani az EU kék kártyát.

Or. en

Módosítás 111
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya eredeti érvényessége két év, és legalább ugyanilyen időtartamra meghosszabbítható. Ha a munkaszerződés két évnél rövidebb időszakra szól, akkor az EU kék kártyát a munkaszerződés időtartamát ***három*** hónappal meghaladó időtartamra kell kiállítani.	(2) Az EU kék kártya eredeti érvényessége két év, és legalább ugyanilyen időtartamra meghosszabbítható. Ha a munkaszerződés két évnél rövidebb időszakra szól, akkor az EU kék kártyát a munkaszerződés időtartamát ***hat*** hónappal meghaladó időtartamra kell kiállítani.

Or. it

Módosítás 112
Stavros Lambrinidis

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya eredeti érvényessége ***két*** év, és ***legalább ugyanilyen időtartamra*** meghosszabbítható. Ha a munkaszerződés	(2) Az EU kék kártya eredeti érvényessége ***három*** év, és ***további két évre*** meghosszabbítható. Ha a munkaszerződés

két évnél rövidebb időszakra szól, akkor az EU kék kártyát a munkaszerződés időtartamát három hónappal meghaladó időtartamra kell kiállítani.

két évnél rövidebb időszakra szól, akkor az EU kék kártyát a munkaszerződés időtartamát három hónappal meghaladó időtartamra kell kiállítani.

Or. en

Módosítás 113
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya eredeti érvényessége két év, és legalább ugyanilyen időtartamra meghosszabbítható. ***Ha a munkaszerződés két évnél rövidebb*** időszakra szól***, akkor az EU kék kártyát a munkaszerződés időtartamát három hónappal meghaladó időtartamra kell kiállítani.***	(2) Az EU kék kártya eredeti érvényessége ***egyezik a munkaszerződés időtartamával, legalább egy éves*** időszakra szól***, és legalább ugyanilyen időtartamra, de legfeljebb 5 évre meghosszabbítható***.

Or. en

Módosítás 114
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az EU kék kártya birtokosai jogosultak a számukra és családtagjaik számára ezen ***irányelv 8. cikkében, 10. cikkének (2) bekezdésében, 12. 13-19. és 21. cikkében*** elismert jogok gyakorlására.	(5) Az EU kék kártya birtokosai jogosultak a számukra és családtagjaik számára ezen ***irányelvben*** elismert jogok gyakorlására.

Or. en

Módosítás 115
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok elutasítják az EU kék kártya iránti kérelmet, amennyiben a kérelmező nem felel meg az 5. ***és 6.*** cikkben megállapított feltételeknek, vagy a bemutatott dokumentumokat csalárd módon szerezték, meghamisították vagy megváltoztatták.	(1) A tagállamok elutasítják az EU kék kártya iránti kérelmet, amennyiben a kérelmező nem felel meg az 5. cikkben megállapított feltételeknek, vagy a bemutatott dokumentumokat csalárd módon szerezték, meghamisították vagy megváltoztatták.

Or. en

Módosítás 116
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya iránti kérelemmel kapcsolatos döntés meghozatalát megelőzően a tagállamok megvizsgálhatják munkaerőpiaci helyzetüket, és alkalmazhatják nemzeti eljárásaikat a megüresedett állások betöltésére vonatkozó követelmények tekintetében.	***törölve***
A tagállamok munkaerőpiac-politikai okokból előnyben részesíthetik az uniós polgárokat, illetve – amennyiben a közösségi jogszabályok ezt előírják – a harmadik országbeli állampolgárokat, valamint azon harmadik országbeli állampolgárokat, akik jogszerűen tartózkodnak az érintett tagállamokban és ott munkanélküli ellátásban részesülnek.	

Or. it

Módosítás 117
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok munkaerőpiac-politikai okokból előnyben részesíthetik az uniós polgárokat, illetve – amennyiben a közösségi jogszabályok ezt előírják – a harmadik országbeli állampolgárokat, valamint azon harmadik országbeli állampolgárokat, akik jogszerűen tartózkodnak az érintett tagállamokban és ott munkanélküli ellátásban részesülnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya iránti kérelemmel kapcsolatos döntés meghozatalát megelőzően a tagállamok megvizsgálhatják munkaerőpiaci helyzetüket, és alkalmazhatják nemzeti eljárásaikat a megüresedett állások betöltésére vonatkozó követelmények tekintetében.	***törölve***
A tagállamok munkaerőpiac-politikai okokból előnyben részesíthetik az uniós polgárokat, illetve – amennyiben a közösségi jogszabályok ezt előírják – a harmadik országbeli állampolgárokat, valamint azon harmadik országbeli állampolgárokat, akik jogszerűen	

tartózkodnak az érintett tagállamokban és ott munkanélküli ellátásban részesülnek.

Or. en

Indokolás

A munkaerőpiac vizsgálata egyáltalán nem nyújt segítséget abban, hogy az EU-t minél vonzóbbá tegyék a magasan képzett munkavállalók számára. Az adminisztrációt csökkenteni kell.

Módosítás 119
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya iránti kérelemmel kapcsolatos döntés meghozatalát megelőzően a tagállamok megvizsgálhatják munkaerőpiaci helyzetüket, és alkalmazhatják nemzeti eljárásaikat a megüresedett állások betöltésére vonatkozó követelmények tekintetében.	(2) Az EU kék kártya iránti kérelemmel kapcsolatos döntés meghozatalát megelőzően a tagállamok megvizsgálhatják munkaerőpiaci helyzetüket, és alkalmazhatják nemzeti ***és közösségi*** eljárásaikat a megüresedett állások betöltésére vonatkozó követelmények tekintetében.

Or. en

Módosítás 120
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés és 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok munkaerőpiac-politikai okokból előnyben ***részesíthetik*** az uniós polgárokat, illetve – amennyiben a közösségi jogszabályok ezt előírják – a harmadik országbeli állampolgárokat,	A tagállamok munkaerőpiac-politikai okokból előnyben ***részesítik*** az uniós polgárokat, illetve – amennyiben a közösségi jogszabályok ezt előírják – ***előnyben részesíthetik*** a harmadik

valamint azon harmadik országbeli állampolgárokat, akik jogszerűen tartózkodnak az érintett tagállamokban és ott munkanélküli ellátásban részesülnek.	országbeli állampolgárokat, valamint azon harmadik országbeli állampolgárokat, akik jogszerűen tartózkodnak az érintett tagállamokban és ott munkanélküli ellátásban részesülnek. ***A tagállamok elutasítják az EU kék kártya iránti kérelmet a munkaerőpiac azon ágazataiban, amelyekben az egyéb tagállamok munkavállalóinak hozzáférését a 2003. április 16-i és 2005. április 25-i csatlakozási okmányok átmeneti intézkedései alapján korlátozták.***

Or. en

Módosítás 121
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok – annak érdekében, hogy a származási országokban biztosítsák az etikus munkaerő-toborzást a képzett munkaerő-hiánnyal küzdő ágazatokban – elutasíthatják az EU kék kártya iránti kérelmet.

Or. en

Indokolás

Ezen országok „agyelszívástól” való megóvása érdekében.

Módosítás 122
Stavros Lambrinidis

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ha azt csalárd módon szerezték, meghamisították vagy megváltoztatták***,*** ***vagy***	a) ha azt csalárd módon szerezték, meghamisították vagy megváltoztatták***. A tagállamok az ezen irányelv alapján kiállított EU kék kártyát az alábbi esetekben vonhatják vissza vagy tagadhatják meg annak meghosszabbítását:***

Or. en

Módosítás 123
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) amennyiben felmerül, hogy a birtokos nem felelt meg vagy a továbbiakban nem felel meg a belépés és tartózkodás 5. ***és 6.*** cikkben megállapított feltételeinek, vagy az engedélytől eltérő célból tartózkodik egy tagállamban,	b) amennyiben felmerül, hogy a birtokos nem felelt meg vagy a továbbiakban nem felel meg a belépés és tartózkodás 5. cikkben megállapított feltételeinek, vagy az engedélytől eltérő célból tartózkodik egy tagállamban.

Or. en

Módosítás 124
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A közrendi, illetve közbiztonsági indokok

alapján meghatározott előírások tiszteletben tartják az arányosság elvét és kizárólag az érintett személy viselkedése alapján fogadhatók el. A személyes viselkedésnek valódi és aktuális veszélyt kell jelentenie, amely elég súlyos ahhoz, hogy befolyásolja a társadalom alapvető érdekeit. Az egyedi esettel nem összefüggő, vagy általános figyelmeztetéseket tartalmazó indokolásokat nem veszik figyelembe.

Or. it

Módosítás 125
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben a harmadik ország állampolgára már jogszerűen tartózkodik egy tagállam területén, az EU kék kártyára irányuló kérelemhez tartozó dokumentumok elküldése önmagában feljogosít a kérelem benyújtásának tagállamában való tartózkodásra a kérelem elbírálási folyamatának lezártáig, beleértve a kedvezőtlen határozat esetén benyújtott fellebbezés időszakát is.

Or. it

Módosítás 126
Hubert Pirker

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A vonatkozó nemzeti jogszabályok szerinti értesítési eljárásoknak megfelelően	(3) A vonatkozó nemzeti jogszabályok szerinti értesítési eljárásoknak megfelelően

írásban kell értesíteni az érintett harmadik országbeli állampolgárt, illetve adott esetben a munkáltatóját az EU kék kártya iránti kérelmet elutasító, vagy az EU kék kártya meghosszabbítását megtagadó vagy azt visszavonó valamennyi határozatról, továbbá ezeknek az érintett tagállam ***bíróságai előtt*** megtámadhatóknak kell lenniük. Az értesítésben meg kell jelölni a határozat indokait, a rendelkezésre álló, lehetséges jogorvoslati eljárásokat és az eljárások megindítására vonatkozó határidőt.	írásban kell értesíteni az érintett harmadik országbeli állampolgárt, illetve adott esetben a munkáltatóját az EU kék kártya iránti kérelmet elutasító, vagy az EU kék kártya meghosszabbítását megtagadó vagy azt visszavonó valamennyi határozatról, továbbá ezeknek az érintett tagállam ***nemzeti jogszabálya szerint*** megtámadhatóknak kell lenniük. Az értesítésben meg kell jelölni a határozat indokait, a rendelkezésre álló, lehetséges jogorvoslati eljárásokat és az eljárások megindítására vonatkozó határidőt.

Or. de

Indokolás

A „bíróságai előtt” kifejezést el kell távolítani, mivel valamennyi tagállamnak szabadon kellene döntenie erről, hogy a fellebbezési szerv adminisztratív vagy jogi hatóság.

Módosítás 127
Simon Busuttil

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A vonatkozó nemzeti jogszabályok szerinti értesítési eljárásoknak megfelelően írásban kell értesíteni az érintett harmadik országbeli állampolgárt, illetve adott esetben a munkáltatóját az EU kék kártya iránti kérelmet elutasító, vagy az EU kék kártya meghosszabbítását megtagadó vagy azt visszavonó valamennyi határozatról, továbbá ezeknek az érintett tagállam ***bíróságai*** előtt megtámadhatóknak kell lenniük. Az értesítésben meg kell jelölni a határozat indokait, a rendelkezésre álló, lehetséges jogorvoslati eljárásokat és az eljárások megindítására vonatkozó	(3) A vonatkozó nemzeti jogszabályok szerinti értesítési eljárásoknak megfelelően írásban kell értesíteni az érintett harmadik országbeli állampolgárt, illetve adott esetben a munkáltatóját az EU kék kártya iránti kérelmet elutasító, vagy az EU kék kártya meghosszabbítását megtagadó vagy azt visszavonó valamennyi határozatról, továbbá ezeknek az érintett tagállam ***nemzeti jog szerint kijelölt illetékes hatósága*** előtt megtámadhatóknak kell lenniük. Az értesítésben meg kell jelölni a határozat indokait, a rendelkezésre álló, lehetséges jogorvoslati eljárásokat és az

határidőt.

eljárások megindítására vonatkozó határidőt.

Or. en

Indokolás

Az ilyen megtámadások esetében illetékes szervet a nemzeti joggal összhangban kell kijelölni. Ezenkívül amennyiben a kérelmekre vonatkozó elutasító határozatokat meg lehet támadni az adott tagállam bíróságai előtt, akkor ez szükségtelen késedelmet okozhat a rendszerben.

Módosítás 128
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az érintett személy az első két ***évben, amikor*** EU kék kártya birtokosaként ***jogszerűen tartózkodik az adott tagállamban, kizárólag*** az 5. és 6. cikkben megállapított befogadási feltételeknek megfelelő munkaviszony keretében végzett tevékenységet gyakorolhat. A tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak a nemzeti eljárásoknak megfelelő és a 12. cikk (1) bekezdésében megállapított határidőn belüli előzetes írásbeli ***engedélye*** szükséges a munkaszerződésnek a befogadási feltételeket érintő módosítása vagy a munkaviszony megváltoztatása esetében.	(1) Az érintett személy az első két ***év jogszerű tartózkodás alatt*** az 5. és 6. cikkben megállapított befogadási feltételeknek megfelelő munkaviszony keretében végzett tevékenységet gyakorolhat. A tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak a nemzeti eljárásoknak megfelelő és a 12. cikk (1) bekezdésében megállapított határidőn belüli előzetes írásbeli ***értesítése*** szükséges a munkaszerződésnek a befogadási feltételeket érintő módosítása vagy a munkaviszony megváltoztatása esetében.

Or. it

Módosítás 129
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az érintett személy az első két évben, amikor EU kék kártya birtokosaként jogszerűen tartózkodik az adott tagállamban, kizárólag az 5. ***és 6.*** cikkben megállapított befogadási feltételeknek megfelelő munkaviszony keretében végzett tevékenységet gyakorolhat. A tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak a nemzeti eljárásoknak megfelelő és a 12. cikk (1) bekezdésében megállapított határidőn belüli előzetes írásbeli engedélye szükséges a munkaszerződésnek a befogadási feltételeket érintő módosítása vagy a munkaviszony megváltoztatása esetében.	(1) Az érintett személy az első két évben, amikor EU kék kártya birtokosaként jogszerűen tartózkodik az adott tagállamban, kizárólag az 5. cikkben megállapított befogadási feltételeknek megfelelő munkaviszony keretében végzett tevékenységet gyakorolhat. A tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak a nemzeti eljárásoknak megfelelő és a 12. cikk (1) bekezdésében megállapított határidőn belüli előzetes írásbeli engedélye szükséges a munkaszerződésnek a befogadási feltételeket érintő módosítása vagy a munkaviszony megváltoztatása esetében.

Or. en

Módosítás 130
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Azt követően, hogy*** EU kék kártya birtokosaként két ***évig jogszerűen tartózkodott az adott tagállamban,*** az érintett személy az állampolgárokkal egyenlő bánásmódot élvez a ***magas szintű képzettséget igénylő*** munkavállaláshoz való jogosultság tekintetében. Az EU kék kártya birtokosa a nemzeti eljárásoknak megfelelően értesíti a tartózkodás helye szerinti tagállam illetékes hatóságait a munkaviszonyában bekövetkezett változásokról.	(2) EU kék kártya birtokosaként két ***éves jogszerű tartózkodást követően*** az érintett személy az állampolgárokkal egyenlő bánásmódot élvez a munkavállaláshoz való jogosultság tekintetében. Az EU kék kártya birtokosa a nemzeti eljárásoknak megfelelően értesíti a tartózkodás helye szerinti tagállam illetékes hatóságait a munkaviszonyában bekövetkezett változásokról.

Or. it

Módosítás 131
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok korlátozásokat tarthatnak fenn a munkavállalásra vagy az önálló vállalkozói tevékenységekre való jogosultságra vonatkozóan, ha a fennálló nemzeti vagy közösségi jogszabályokkal összhangban e tevékenységek a saját állampolgárok, az EU vagy az EGT polgárai számára vannak fenntartva.	***törölve***

Or. it

Módosítás 132
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) E cikk rendelkezéseit a 2003. április 13-i, valamint 2005. április 25-i csatlakozási okmány vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott közösségi preferencia elvének sérelme nélkül kell alkalmazni.	***törölve***

Or. it

Módosítás 133
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 6 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy nemzeti vagy uniós magasan képzett munkavállaló nem veszíti el munkáját harmadik országból származó, azonos szakmai képesítéssel és minősítéssel rendelkező magasan képzett munkavállaló miatt.

Or. fr

Módosítás 134
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A munkanélküliség önmagában nem indokolhatja az EU kék kártya visszavonására, kivéve ha a munkanélküliség időszaka meghaladja az egymást követő ***három*** hónapot.	(1) A munkanélküliség önmagában nem indokolhatja az EU kék kártya visszavonására, kivéve ha a munkanélküliség időszaka meghaladja az egymást követő ***hat*** hónapot.

Or. it

Módosítás 135
Hubert Pirker

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A munkanélküliség önmagában nem indokolhatja az EU kék kártya visszavonását, kivéve ha a	(1) A munkanélküliség önmagában nem indokolhatja az EU kék kártya visszavonását ***vagy meghosszabításának***

munkanélküliség időszaka meghaladja az egymást követő három hónapot**.**	***megtagadását***, kivéve ha a munkanélküliség időszaka meghaladja az egymást követő öt hónapot***; az EU kék kártya birtokosának a nemzeti eljárásokkal összhangban tájékoztatnia kell az illetékes hatóságokat a munkanélkülivé válás időpontjában vett lakhelye tagállamáról.***

Or. de

Indokolás

Az illetékes nemzeti hatóságokat értesíteni kell a munkanélküliség kezdetéről, hogy ki tudják számítani a három hónapos időszakot.

Módosítás 136
Giusto Catania and Søren Bo Søndergaard

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az EU kék kártya birtokosának mindaddig joga van a területen maradni, amíg képzési tevékenységben vesz részt, amelyek célja szakmai ismereteinek további szélesítése, vagy szakmai átképzése.

Or. en

Módosítás 137
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok azokban az esetekben korlátozhatják az (1) bekezdés c) és i) pontjában biztosított jogokat a tanulmányi juttatások és a lakásszerzési eljárások tekintetében, ha az EU kék kártya	***törölve***

birtokosa legalább három éve tartózkodik a területükön vagy jogosult ott tartózkodni.

Or. it

Módosítás 138
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok azokban az esetekben korlátozhatják az (1) bekezdés c) és i) pontjában biztosított jogokat a tanulmányi juttatások és a lakásszerzési eljárások tekintetében, ha az EU kék kártya birtokosa legalább három éve tartózkodik a területükön vagy jogosult ott tartózkodni.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A „kék kártya” irányelvnek összhangban kell lennie az Európa Tanács migráns munkavállalók jogállásáról szóló egyezményével (ETS 93, 1977. november 24.), amely az állmapolgárokkal egyenlő bánásmódot ír elő a lakáshoz jutás, valamint a szociális és orvosi elláttás tekintetében.

Módosítás 139
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok azokban az esetekben korlátozhatják az (1) bekezdés c) és i) pontjában biztosított jogokat a tanulmányi juttatások és a lakásszerzési eljárások	***törölve***

tekintetében, ha az EU kék kártya birtokosa legalább három éve tartózkodik a területükön vagy jogosult ott tartózkodni.

Or. en

Módosítás 140
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az EU kék kártya birtokosainak szintén meg kell felelniük a harmadik országok állampolgáraira vonatkozó beilleszkedési kötelezettségnek, amelyet a munkavállaló lakhelye szerinti tagállam határoz meg. Azokban az országokban, ahol az integrációs intézkedések önkéntesek, a tagállamok ösztönzik az EU kék kártya birtokosait, hogy az EU kék kártya birtokosainak az uniós társadalomba való beilleszkedése ösztönzése érdekében vegyenek részt a nemzeti integrációs projektekben. Az EU kék kártya birtokosai és családaik uniós és nemzeti társadalomba való beilleszkedése és abban való részvétele ösztönzésének érdekében a Bizottságnak az EU kék kártya birtokosai számára bevezető tájékoztató tanfolyamot kell szerveznie az Európai Unióról és tagállamairól.

Or. en

Módosítás 141
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok abban az esetben korlátozhatják az egyenlő bánásmódot a szociális segély tekintetében, ha az EU kék kártya birtokosa megkapta a 17. cikk szerinti „huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállást.	***törölve***

Or. it

Módosítás 142
Giusto Catania

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 2003/86/EK irányelv 5. cikke (4) bekezdésének első albekezdésétől eltérve, legkésőbb a benyújtás napját követő hat hónapon belül meg kell adni a tartózkodási engedélyt a családtagok számára.	(3) A 2003/86/EK irányelv 5. cikke (4) bekezdésének első albekezdésétől eltérve ***minél előbb és az EU kék kártya kiadásáról szóló döntéssel egy időben***, ***de mindenképpen*** legkésőbb a benyújtás napját követő hat hónapon belül meg kell adni a tartózkodási engedélyt a családtagok számára.

Or. it

Módosítás 143
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A 2003/86/EK irányelv 5. cikke (4)	(3) A 2003/86/EK irányelv 5. cikke (4)

bekezdésének első albekezdésétől eltérve, ***legkésőbb a benyújtás napját követő hat hónapon belül meg kell adni*** a tartózkodási engedélyt ***a családtagok*** számára.	bekezdésének első albekezdésétől eltérve, a tartózkodási engedélyt ***az EU kék kártya birtokosa és családtagjai*** számára ***egy időben kell megadni***.

Or. en

Módosítás 144
Ioannis Varvitsiotis

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) közvetlenül a jogállásra irányuló kérelem benyújtását megelőzően, ***kétéves*** jogszerű és folyamatos tartózkodás az EU kék kártya birtokosaként annak a tagállamnak a területén, ahol benyújtotta a huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy a közösségi tartózkodási engedély iránti kérelmét.	b) közvetlenül a jogállásra irányuló kérelem benyújtását megelőzően, ***hároméves*** jogszerű és folyamatos tartózkodás az EU kék kártya birtokosaként annak a tagállamnak a területén, ahol benyújtotta a huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy a közösségi tartózkodási engedély iránti kérelmét.

Or. en

Indokolás

Célszerűnek tűnik három évre emelni a „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállás megszerzésének idejét.

Módosítás 145
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A 2003/109/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének c) pontjától eltérve, a tagállamok 24 egymást követő hónapos időtartamig ***meghosszabbítják*** a Közösség	(4) A 2003/109/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének c) pontjától eltérve, a tagállamok 24 egymást követő hónapos időtartamig ***meghosszabbíthatják*** a

területétől való távollét engedélyezett időtartamát az EU kék kártya azon birtokosai és családtagjaik esetében, akiknek megadták a „huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállást.	Közösség területétől való távollét engedélyezett időtartamát az EU kék kártya azon birtokosai és családtagjaik esetében, akiknek megadták a „huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkező” jogállást.

Or. es

Módosítás 146
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A 2003/109/EK határozattól való azon eltérések, amelyeket a (3) és (4) bekezdés állapított meg, csak azokban az esetekben alkalmazandók, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár bizonyítékot tud nyújtani arra, hogy alkalmazotti vagy önálló vállalkozó minőségben folytatott gazdasági tevékenység gyakorlása, önkéntes szolgálat vagy ***származási országában folytatott*** tanulmányok céljából tartózkodott a Közösség területétől távol.	(5) A 2003/109/EK határozattól való azon eltérések, amelyeket a (3) és (4) bekezdés állapított meg, csak azokban az esetekben alkalmazandók, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár bizonyítékot tud nyújtani arra, hogy ***származási országában*** alkalmazotti vagy önálló vállalkozó minőségben folytatott gazdasági tevékenység gyakorlása, önkéntes szolgálat vagy tanulmányok ***folytatása*** céljából tartózkodott a Közösség területétől távol. ***Ez ösztönözni fogja e szakemberek körkörös mobilitását, illetve ugyanezen migráns munkavállalók származási országukban való későbbi bekapcsolódását a képzésbe, kutatásba és a műszaki tevékenységekbe.***

Or. es

Módosítás 147
Ona Juknevičienė

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Azt követően, hogy*** EU kék kártya birtokosaként ***két évig jogszerűen tartózkodott az adott tagállamban,*** az érintett személy és családtagjai számára engedélyezik, hogy e cikk feltételei szerint magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából az elsőtől eltérő tagállamba költözzenek.	(1) EU kék kártya birtokosaként az érintett személy és családtagjai számára engedélyezik, hogy e cikk feltételei szerint magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából az elsőtől eltérő tagállamba költözzenek.

Or. en

Módosítás 148
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azt követően, hogy EU kék kártya birtokosaként két évig jogszerűen tartózkodott az adott tagállamban, az érintett személy és családtagjai számára engedélyezik, hogy e cikk feltételei szerint ***magas szintű képzettséget igénylő*** munkavállalás céljából az elsőtől eltérő tagállamba költözzenek.	(1) Azt követően, hogy EU kék kártya birtokosaként két évig jogszerűen tartózkodott az első tagállamban, az érintett személy és családtagjai számára engedélyezik, hogy e cikk feltételei szerint munkavállalás céljából az elsőtől eltérő tagállamba költözzenek.

Or. en

Módosítás 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Azt követően, hogy*** EU kék kártya birtokosaként ***két évig jogszerűen tartózkodott az adott tagállamban,*** az érintett személy és családtagjai számára engedélyezik, hogy e cikk feltételei szerint magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából az elsőtől eltérő tagállamba költözzenek.	(1) EU kék kártya birtokosaként az érintett személy és családtagjai számára engedélyezik, hogy e cikk feltételei szerint magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából az elsőtől eltérő tagállamba költözzenek.

Or. en

Indokolás

A kétéves várakozási idő az EU-n belüli mobilitás tekintetében nem fogja vonzóbba tenni az EU-t a magas képzettséggel rendelkező munkavállalók számára.

Módosítás 150
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EU kék kártya birtokosa a második tagállamba történő belépését követő legfeljebb egy hónapon belül értesíti ottani tartózkodásáról annak a tagállamnak az illetékes hatóságait, valamint benyújtja valamennyi azt igazoló dokumentumot, hogy a második tagállam vonatkozásában megfelel az 5. ***és 6.*** cikk feltételeinek.	(2) Az EU kék kártya birtokosa a második tagállamba történő belépését követő legfeljebb egy hónapon belül értesíti ottani tartózkodásáról annak a tagállamnak az illetékes hatóságait, valamint benyújtja valamennyi azt igazoló dokumentumot, hogy a második tagállam vonatkozásában megfelel az 5. cikk feltételeinek.

Or. en

Módosítás 151
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) amennyiben e cikk feltételei teljesülnek, továbbá a 8-15. cikkben felsorolt feltételek szerint ***kiállítja*** az EU kék kártyát, valamint engedélyezi a kérelmező számára, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából a területén tartózkodjon;	a) amennyiben e cikk feltételei teljesülnek, továbbá a 8-15. cikkben felsorolt feltételek szerint ***meghosszabbítja*** az EU kék kártyát, valamint engedélyezi a kérelmező számára, hogy magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából a területén tartózkodjon;

Or. en

Módosítás 152
Marian-Jean Marinescu

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) megtagadja az EU kék kártya ***kiállítását***, és a nemzeti jog által megállapított eljárásokkal – beleértve a kiutasítási eljárást is – összhangban kötelezi a kérelmezőt és annak családtagjait, hogy amennyiben e cikk feltételei nem teljesülnek, hagyják el a tagállam területét. Az első tagállam minden alaki követelmény nélkül, haladéktalanul visszafogadja az EU kék kártya birtokosát és annak családtagjait. A visszafogadást követően a 14. cikk rendelkezései alkalmazandók.	b) megtagadja az EU kék kártya ***meghosszabbítását***, és a nemzeti jog által megállapított eljárásokkal – többek között a kitoloncolási eljárással is – összhangban kötelezi a kérelmezőt és családtagjait, hogy amennyiben e cikk feltételei nem teljesülnek, hagyják el a tagállam területét. Az első tagállam minden alaki követelmény nélkül, haladéktalanul visszafogadja az EU kék kártya birtokosát és annak családtagjait. A visszafogadást követően a 14. cikk rendelkezései alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 153
Jean Lambert

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmező felelősséggel tartozik önmaga és családtagjai (3) bekezdés b) pontja szerinti visszatérésének és befogadásának költségeiért, ideértve adott esetben az állami pénzeszközökből finanszírozott költségek megtérítéséért.	***törölve***

Or. en

Módosítás 154
Inger Segelström

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmező felelősséggel tartozik önmaga és családtagjai (3) bekezdés b) pontja szerinti visszatérésének és visszafogadásának költségeiért, ideértve adott esetben az állami pénzeszközökből finanszírozott költségek megtérítéséért.	***törölve***

Or. sv

Módosítás 155
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) E cikk alkalmazásában a tagállamok továbbra is alkalmazhatják a befogadottak	***törölve***

7. cikkben meghatározott számát.

Or. en

Indokolás

Az EU kék kártya birtokosának azon lehetőségét korlátozni vagy megszüntetni, hogy eltérő tagállamban vállaljon munkát, veszélyeztetné e javaslat célját.

Módosítás 156
Emine Bozkurt, Esther De Lange

Irányelvre irányuló javaslat
19 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	19a. cikk
	(1) Azt követően, hogy EU kék kártya birtokosaként 24 hónapig jogszerűen tartózkodott az adott tagállamban, az érintett személy számára engedélyezik, hogy az első tagállamban rendelkezzel lakhellyel és magas szintű képzettséget igénylő munkát vállaljon egy második tagállamban. A második tagállamban történő munkavállalás a második tagállam illetékes hatóságainak előzetes, írásos engedélyétől függ.
	(2) A második tagállam a 12. cikkben megállapított eljárásokkal összhangban feldolgozza a magas szintű képzettséget igénylő, határokon átnyúló munkavállalásra irányuló kérelmet és döntéséről írásban értesíti a jelentkezőt: a) vagy engedélyt ad ki és feljogosítja a kérelmezőt, hogy területén magas szinitű képzettséget igénylő munkát végezzen, amennyiben az 5. cikkben – az (1) bekezdés d) pontja kivételével – meghatározott feltételek teljesülnek és a kérelmező a nemzeti jogban meghatározott érvényes utazási

dokumentumokkal, illetve az első tagállam által kiállított EU kék kártyával rendelkezik, vagy
b) megtagadja az engedélyt, amennyiben:
– a (2) bekezdés a) pontjában meghatározott feltételek nem teljesülnek, vagy
– a bemutatott dokumentumokat csalárd módon szerezték, meghamisították, illetve megváltoztatták, vagy
– túllépték azt a határt, amelyet a tagállamok a 7. cikkel összhangban a magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából harmadik országokból érkező állampolgárok mennyiségének befogadása tekintetében meghatároztak, vagy
– amennyiben az elutasításnak a 9. cikk (2) bekezdésében kifejtett indokai alkalmazandók, vagy
– amennyiben a 13. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében meghatározott feltételek alkalmazandók.
(3) Az engedély érvényessége az első tagállam által kiadott EU kék kártya érvényességének idejére korlátozható.
(4) A tagállamok a (2) bekezdés a) pontja alapján megadott engedélyt az alábbi esetekben vonják vissza vagy tagadják meg annak meghosszabbítását:
a) ha azt csalárd módon szerezték, meghamisították vagy megváltoztatták, vagy
b) amennyiben úgy tűnik, hogy az engedély birtokosa nem felel meg vagy már nem felel meg e cikk (2) bekezdése a) pontjában meghatározott feltételeknek.
(5) Az EU kék kártyás ingázók az első tagállam második tagállamba ingázó állampolgáraival azonos bánásmódban részesülnek a 15. cikkben említett tárgyak tekintetében.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás a határokon átnyúló ingázás lehetőségére hívja fel a figyelmet. Az első tagállamban való kétéves jogszerű tartózkodást követően a kék kártya birtokosa adott esetben egy második tagállamban szeretne munkát vállalni, míg továbbra is az első tagállam lakosa marad. A határokon átnyúló ingázásnak különféle személyes okai lehetnek, például pénzügyi okok, lakás elérhetősége vagy a család helyi közösségbe való integrációja. Ez a helyzet különösen a tagállamok határmenti régióiban fordulhat elő.

Módosítás 157
Jeanine Hennis-Plasschaert

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Azokban az esetekben, amikor egy tagállam úgy dönt, hogy alkalmazza a 2003/109/EK irányelv 14. cikkének (3) bekezdésében előírt munkaerőpiaci korlátozásokat, előnyben részesíti „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK / EU kék kártya-birtokos” elnevezésű tartózkodási engedély birtokosait az azonos célból tartózkodást kérelmező többi harmadik országbeli állampolgárral szemben.	(2) Azokban az esetekben, amikor egy tagállam úgy dönt, hogy alkalmazza a 2003/109/EK irányelv 14. cikkének (3) bekezdésében előírt munkaerő-piaci korlátozásokat, előnyben részesíti a „Huzamos közösségi tartózkodási engedéllyel rendelkező / Az EU kék kártya birtokosa” elnevezésű tartózkodási engedélyek birtokosait az azonos célból tartózkodást kérelmező többi harmadik országbeli állampolgárral szemben ***azokban az esetekben, amikor két vagy több jelentkező egyformán megfelelően képzett a munkavégzéshez***.

Or. en

Módosítás 158
Javier Moreno Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23. cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság háromévente – és első alkalommal legkésőbb ezen irányelv átültetését követő három évvel – jelentést	A Bizottság háromévente – és első alkalommal legkésőbb ezen irányelv átültetését követő három évvel – jelentést

tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelvnek a tagállamokban való alkalmazásáról, valamint javaslatot tesz bármely szükséges módosításra.	tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelvnek a tagállamokban való alkalmazásáról, valamint javaslatot tesz bármely szükséges módosításra ***többek között a tehetségek kivándorlása elleni küzdelemmel kapcsolatos intézkedésekkel kapcsolatban***.

Or. es

Módosítás 159
Esther De Lange and Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
V fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Lakhely más tagállamban	Lakhely ***és munkavállalás*** más tagállamban

Or. en